



VITO AGRO

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



VIMB12TA



PT Pág. 06
MOTOBOMBA GASOLINA
ES Pág. 17
MOTOBOMBA GASOLINA

EN Pág. 28
GASOLINE WATERPUMP
FR Pág. 38
MOTOPOMPE PETROL

**ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA /
ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE**



Cilindrada
Cilindrada
Cubic Centimeters
Cylindrée



Tipo de motor
Tipo de motor
Engine Type
Type de Moteur



Potência Máxima
Potencia Máxima
Maximum Power
Puissance Max.



Rotações por minuto
Rotaciones por minuto
RPM
Tour par minute



Entrada de Água
Entrada de Agua
Water Inlet
Entrée d'eau



Capacidade
Capacidad
Capacity
Capacité



Sucção
Succión
Suction
Succion



Elevação Máxima
Elevación Máx.
Height Max.
Hauteur Max.



Mistura de combustível
Mescla de combustible
Fuel/Oil Mixture
Mélange de Carburant



Capacidade do depósito
Capacidad Dep. Comb.
Fuel Tank Capacity
Capacité Reserv. Carb.



Nível de Ruído
Nivel de sonoridad
Noise Level
Niveau Bruit



Certificação
Certificación
Certified
Certification



Certificação
Certificación
Certified
Certification

PT DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM
EN PRODUCT SPECIFICATION AND BOX CONTENT

ES DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE
FR DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DU CONTENU DE L'EMBALLAGE

Fig. A



Fig. B



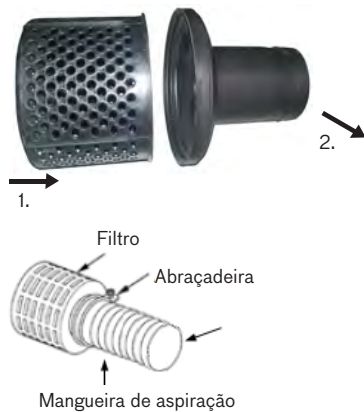
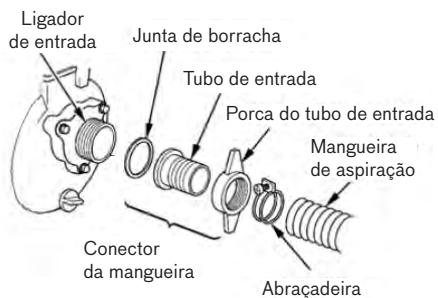
Fig. C**Fig. D****Fig. E****Fig. F****Fig. G****Fig. H**

Fig. I

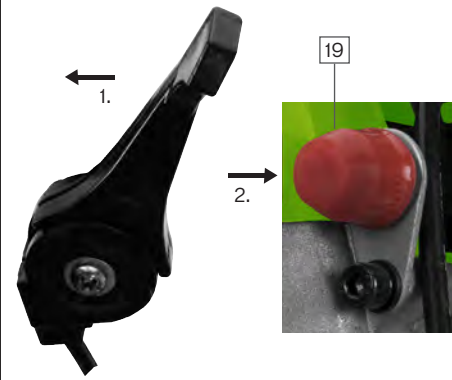


Fig. J



Fig. K



Fig. L



Fig. M



Fig. N



ÍNDICE

1. DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	7	6. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	13
2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	8	7. APOIO AO CLIENTE	13
2.1 - Geral	8	8. PLANO DE MANUTENÇÃO	14
2.2 - Abastecimento e manuseamento da gasolina	8	9. PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	15
2.3 - Transporte da máquina	9	10. CERTIFICADO DE GARANTIA	16
2.4 - Antes de começar a trabalhar	9	11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	16
2.5 - Durante o trabalho	9		
2.6 - Manutenção e limpeza	10		
2.7 - Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos	10		
2.8 - Assistência Técnica	11		
3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	11		
3.1 - Montagem do filtro/pinha na mangueira de aspiração	11		
3.2 - Montagem da mangueira de aspiração	11		
3.3 - Montagem da mangueira de saída/ descarga	11		
4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	11		
4.1 - Ferragem da bomba	11		
4.2 - Arranque do motor	11		
4.3 - Paragem do motor	12		
4.4 - Regulação do acelerador	12		
4.5 - Combustível	12		
5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	12		
5.1 - Limpeza do filtro do ar	12		
5.2 - Vela de ignição	12		
5.3 - Limpeza geral	12		


LISTA DE COMPONENTES	
1	Estrutura de suporte
2	Depósito de combustível
3	Pega do sistema de arranque
4	Alavanca do ar
5	Filtro de ar
6	Pega de transporte
7	Conector da mangueira de saída
8	Câmara da bomba
9	Escape
10	Dreno da câmara da bomba
11	Conector da mangueira de aspiração
12	Tampa de enchimento
13	Alavanca do acelerador
14	Cachimbo e vela de ignição
15	Parafuso de aperto do filtro de ar
16	Tubo de combustível
17	Bomba do carburador
18	Tampa do depósito de combustível
19	Botão de paragem


ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Motor:	Combustão 2T
Potência [CV]:	1.5
Cilindrada [CC]:	43
Rotação [rpm]:	7000
Combustível:	Mistura - 1:40
Depósito de Combustível [L]:	1
Autonomia [h]:	1.5
Caudal máximo [m ³ /h]:	6.5
Diâmetro das tubagens de aspiração e saída ["]:	1
Altura máx. de aspiração [m]:	8
Altura máx. de bombagem [m]:	30
Nível de potência sonora (LWA) [dB]:	89.7
Nível de pressão sonora (LpA) [dB]:	76.2
Dimensões [mm]:	380 x 300 x 310
Peso [Kg]:	5.5

CONTEÚDO DA EMBALAGEM	
1	Motobomba VIMB12TA
1	Filtro/pinha
2	Conector de ligação
2	Junta de borracha
3	Abraçadeira de fixação
1	Chave para vela de ignição
1	Manual de instruções

SIMBOLOGIA	
	Alerta de segurança ou chamada de atenção.
	Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções.
	Proibição de fazer lume e de fumar.
	Perigo de fogo ou explosão.
	Respeite a distância de segurança.
	Embalagem de material reciclado.
	Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

2.1 - GERAL

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.


A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem que ser sempre fornecido.


Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.

Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de

álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.

Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não esteja familiarizadas com as instruções de utilização.

 A máquina foi projetada para bombear apenas água que não se destina ao consumo humano. Bombear líquidos inflamáveis, como óleos ou combustível, pode resultar em incêndio ou explosão, causando ferimentos graves. Bombear água salgada, bebidas, ácidos, soluções químicas, ou qualquer líquido que promove a corrosão pode danificar o equipamento.


 Esta máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções.

Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.


Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

2.2 - ABASTECIMENTO E MANUSEAMENTO DA GASOLINA

 A gasolina é tóxica e altamente inflamável! Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As

tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.

 Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível das máquinas apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.

O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado e com a máquina colocada numa superfície nivelada. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasolina.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois da superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

2.3 - TRANSPORTE DA MÁQUINA

Não transporte a máquina com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição.

Transporte a máquina apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

2.4 - ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.



Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões das mangueiras flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Antes da utilização da máquina, verifique se a vela de ignição está devidamente ligada ao cachimbo.

Para garantir que trabalha com a máquina em segurança, antes da colocação em funcionamento, é

necessário verificar se:

- Toda a máquina está montada corretamente;
- Os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a máquina se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito de combustível, os componentes de condução de combustível e a tampa do depósito se encontram em perfeitas condições;

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas com motor de combustão.

2.5 - DURANTE O TRABALHO



Mantenha terceiros afastados da zona de operação da máquina. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.

Utilize a máquina com especial cuidado quando estiver a trabalhar próximo de encostas, valas e poços. Coloque a máquina num piso firme, plano e a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.



Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas,

redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.

Durante o funcionamento, a máquina nunca pode ser levantada, empurrada ou puxada.

Colocação em funcionamento:

Ligue a máquina com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.



Quando a pega do sistema de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço poderão ser deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.

Utilização no trabalho:

Desligue o motor de combustão se:

- Sempre que pretenda abandonar fisicamente a motobomba ou se esta não estiver a ser vigiada;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio;

Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:

- Antes de inclinar, elevar, carregar ou transportar a máquina;
- Antes da máquina ser verificada, limpa ou antes da realização de trabalhos de

reparação da mesma;


Se lhe faltarem os conhecimentos necessários, solicite a realização das reparações necessárias a um especialista.


2.6 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas.

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque a máquina num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer;
- Retire o cachimbo da vela de ignição;

 Afaste o cachimbo da vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela de ignição pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.

 Deixe a máquina arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80° C e superiores.

Verifique frequentemente a máquina, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

A máquina tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Limpe o motor à mão (evite introduzir água no filtro de ar e no escape). Evite molhar os controlos e outros equipamentos/acessórios difíceis de secar (a água estimula o aparecimento de corrosão e ferrugem);

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

De modo a evitar riscos de incêndio, as áreas das aberturas de ar de refrigeração, das alhetas de refrigeração e do escape deverão permanecer isentas de relva, palha, musgo, folhas ou massa lubrificante vertida, entre outros resíduos.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções; todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas, acessórios ou máquinas acopláveis autorizados pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueiras, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

2.7 - ARMAZENAMENTO NO CASO DE PERÍODOS DE PARAGEM MAIS LONGOS

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado. Durante o funcionamento, o escape fica extremamente quente e permanece assim durante alguns minutos após desligar o motor. Evite tocar no escape enquanto está quente.

Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado. Evite locais com elevada humidade de modo a evitar o aparecimento de corrosão e ferrugem.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização

indevida (por exemplo, por crianças).

2.8 - ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Para obter o melhor rendimento, coloque a bomba o mais próximo possível do nível da água a aspirar, num piso plano horizontal, firme e limpo (FIG. C).

Com o aumento da altura manométrica (altura que uma bomba consegue elevar um líquido entre os níveis de água de aspiração e descarga/saída) o débito da bomba diminui. Minimizar a altura manométrica é igualmente importante na redução do tempo de auto ferragem (tempo que a água demora a percorrer a tubagem de aspiração);

O rendimento da bomba é também influenciado pelo comprimento, diâmetro e tipo das mangueiras de aspiração e descarga/saída. Utilize mangueiras cujo comprimento não exceda o necessário,

Utilize ligações curtas e retas, de modo a evitar perdas desnecessárias. A tubagem de aspiração deve ser fixa para evitar vibrações.

Deve garantir que o filtro/pinha colocado na entrada da mangueira de aspiração, está imerso mais que 30 cm para evitar entrada de ar. Deverá estar afastado das margens ou limites e do fundo do local de aspiração (ribeiro, levada, açude, poço, etc.) para evitar a entrada de detritos.

3.1 - MONTAGEM DO FILTRO/ PINHA NA MANGUEIRA DE ASPIRAÇÃO (FIG.D)

1. Monte o filtro/pinha;
2. Enfie o filtro na mangueira de aspiração;
3. Coloque e aperte a abraçadeira de fixação;



Coloque sempre o filtro. Assim, previne a entrada de partículas, evitando danos na motobomba.

3.2 - MONTAGEM DA MANGUEIRA DE ASPIRAÇÃO (FIG.E)

1. Introduza a outra extremidade da mangueira de aspiração no tubo de entrada do conector da mangueira de aspiração (11) e coloque a abraçadeira de fixação fornecida. Aperte bem;
2. Coloque a junta de borracha entre o conector e o ligador de entrada para garantir a vedação;
3. Aperte a porca de aperto no ligador de entrada;



A mangueira de aspiração deverá ser reforçada (malha de aço ou parede que não permita dobragem) de modo a evitar o seu colapso durante o funcionamento da motobomba. Não utilize mangueira com diâmetro inferior ao tubo de entrada.

3.3 - MONTAGEM DA MANGUEIRA DE SAÍDA/ DESCARGA (FIG.F)

1. Introduza a extremidade da mangueira de saída/descarga no tubo de saída (11) e coloque a abraçadeira de fixação fornecida com a motobomba;
2. Coloque a junta de borracha entre o conector e o ligador de entrada para garantir a vedação;
3. Aperte a porca de aperto no ligador de saída (7);

4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

4.1 - FERRAGEM DA BOMBA (FIG.G)

1. Retire a tampa de enchimento (12) colocada no ligador de saída;
2. Com o filtro/pinha imerso e a mangueira de aspiração colocada na motobomba, encha a câmara da bomba (8) com água limpa, pelo furo de enchimento. A câmara está cheia quando começar a vazar água no tubo de saída (7);
3. Coloque o motor em funcionamento e verifique se a bomba aspira água;
4. Se a bomba não aspirar água pare imediatamente a motobomba;
5. Certifique que a mangueira e as ligações ao tubo de entrada na motobomba se encontram devidamente vedadas e repita os passos anteriores até a bomba estar ferrada;




Verifique sempre que a câmara da bomba (8) está cheia de água antes de arrancar o motor. O funcionamento da bomba sem água provocará danos no vedante da bomba.

4.2 - ARRANQUE DO MOTOR (FIG.H)

1. Feche o ar, desloque a alavanca do ar (4) até encostar em cima;
2. Pressione a bomba do carburador (17) várias vezes até ficar cheia de gasolina, nessa altura o carburador está com combustível;
3. Coloque a alavanca do acelerador (13) a meio da distância entre posições;
4. Puxe a pega do sistema de arranque (3) lentamente, até sentir alguma resistência, depois puxe com força até o motor começar a funcionar;


5. Após cerca de 30s, abra o ar, desloque a alavanca do ar (4) até encostar em baixo.

 Não feche o ar se o motor estiver morno ou a temperatura do ar for elevada.

4.3 - PARAGEM DO MOTOR (FIG.I)

1. Coloque a alavanca do acelerador (13) encostada à esquerda;

2. Carregue no botão de paragem (19);

 Em caso de emergência, carregue imediatamente no botão de paragem;

4.4 - REGULAÇÃO DO ACELERADOR (FIG.J)

A regulação da velocidade de funcionamento do motor é efetuada através da alavanca do acelerador (13).


Com a alavanca do acelerador colocada encostada à esquerda, o motor funciona ao ralenti. A velocidade aumenta à medida que a alavanca é deslocada para a direita.

4.5 - COMBUSTÍVEL (FIG.K)


O motor deve funcionar com uma mistura de combustível de gasolina sem chumbo e óleo para motor, na proporção de 1:40 (1L de óleo para motores a dois tempos por cada 40L de gasolina).

Coloque primeiro o óleo para motor 2 tempos num recipiente autorizado para combustível e junte a seguir a gasolina, misturá-los com cuidado.


Combustíveis não apropriados ou com proporção diferente do recomendado podem levar a graves danos no motor. A gasolina ou óleo de menor qualidade podem danificar o motor, os anéis de vedação, as manguerias e o depósito de combustível.

 Guarde a mistura de combustível em recipientes autorizados e adequados para combustível num lugar seguro, seco e fresco, protegida da luz e sol. A mistura de combustível envelhece, misture só a quantidade necessária para algumas semanas.

Agite o depósito da mistura de combustível antes de abastecer o depósito da máquina.

 No depósito pode formar-se pressão, abra o depósito com cuidado. Evite o contato direto da pele e a inalação de vapores de combustível. Ao encher o depósito de combustível (2), não adicione combustível acima do nível mínimo do bocal de enchimento.

5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO


 Antes de qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza, coloque a motobomba numa superfície nivelada, e retire o cachimbo da vela de ignição (14).

5.1 - LIMPEZA DO FILTRO DO AR (FIG.L)

1. Retire o parafuso de aperto e tampa do filtro (15);

2. Retire o elemento filtrante e sopre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo;

3. Coloque o elemento filtrante e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem;

 A utilização do filtro sujo irá restringir o fluxo de ar no carburador afetando o rendimento da bomba;

5.2 - VELA DE IGNIÇÃO (FIG.M)

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga


adequada entre os elétrodos.

1. Remova o cachimbo (14), desenrosque a vela de ignição (14) e verifique se está limpa;

2. Meça a distância entre os elétrodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Caso seja necessário dobre o elétrodo até atingir a folga adequada;

3. Coloque a vela de ignição com a mão para evitar danos na rosca e aperte de forma a comprimir a anilha de vedação, utilizando a chave fornecida;

4. Caso a vela de ignição não faça fálscia no arranque, substitua;

 A vela solta poderá sobreaquecer e provocar danos no motor.

5.3 - LIMPEZA GERAL

Limpe a máquina após cada utilização. O manuseamento cuidado protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe arrefecer o motor por completo, retire as manguerias da bomba de água e limpe as superfícies acessíveis com pano húmido.

Limpeza da câmara da bomba (FIG. N):

1. Retire a tampa de enchimento (12) e o dreno da câmara da bomba;

2. Despeje água limpa no furo de enchimento (12) até a câmara da bomba (8) estar completamente limpa;

3. Coloque a tampa e o dreno da câmara da bomba;

6. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Pode obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

7. APOIO AO CLIENTE

Tel.: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Verificar limpeza do filtro de ar	✓				
Limpar filtro de ar			✓ (1)		
Limpar bomba do carburador				✓	
Limpar e reajustar vela de ignição				✓	
Limpar depósito de combustível				✓	
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Verificar/ajustar folga da válvula					✓ (2)
Verificar folga no impulsor					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> · O motor não tem combustível no carburador; · O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída; Tubagem do combustível mal colocada ou dobrada; · O combustível no depósito é de má qualidade, está sujo ou já é velho; · Cachimbo removido da vela de ignição; O cabo de ignição não está bem ligado à ficha; · A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; Distância incorreta dos eletrodos; · O filtro de ar está sujo; · O motor de combustão está "encharcado" devido às várias tentativas de o pôr a trabalhar; 	<ul style="list-style-type: none"> · Pressionar a bomba do carburador várias vezes até ficar cheia de combustível, nessa altura o carburador está com combustível; · Encher o depósito com combustível; · Limpar as tubagens; · Colocar corretamente ou endireitar a tubagem do combustível; · Utilizar combustível novo (mistura adequada). · Encaixar o cachimbo da vela de ignição; · Verificar a ligação entre o cabo de ignição e a ficha; · Limpar/substituir a vela de ignição; · Ajustar a distância dos eletrodos; · Limpar/substituir o filtro de ar; · Desenrosçar a vela de ignição e secá-la, puxar a pega do sistema de arranque várias vezes, com a vela de ignição desenroscada;
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Água no depósito de combustível e no carburador; · O depósito do combustível está sujo; · O filtro de ar está sujo; · A vela de ignição tem fuligem; 	<ul style="list-style-type: none"> · Esvaziar o depósito de combustível; · Limpar o depósito de combustível; · Limpar/substituir o filtro de ar; · Limpar/substituir a vela de ignição;
<p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> · O filtro de ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> · Limpar/substituir o filtro do ar;
<p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> · As alhetas de refrigeração estão sujas; 	<ul style="list-style-type: none"> · Limpar alhetas de refrigeração;
<p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> · O filtro do ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> · Limpar/substituir o filtro do ar;
<p>Fortes vibrações durante o funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Fixação do motor solta; 	<ul style="list-style-type: none"> · Apertar os parafusos de fixação do motor;
<p>Não existe caudal na saída:</p> <ul style="list-style-type: none"> · A bomba de água não está ferrada; · Mangueira de aspiração entrou em colapso, está cortada ou danificada; · Filtro/pinha não está imerso; · Entrada de ar no conector da mangueira ao ligador de entrada; · Filtro/pinha entupido; · A altura de aspiração (altura ente o filtro/pinha e a bomba) é superior à altura máxima definida nas características de funcionamento da motobomba; 	<ul style="list-style-type: none"> · Efetuar a ferragem da bomba, como apresentado na instrução "Ferragem da bomba"; · Substituir a mangueira de aspiração; · Imergir o filtro mais de 30 cm; · Colocar a junta de borracha e apertar bem, substitua se danificada; · Limpe o filtro/pinha; · Colocar motobomba a altura inferior à altura máxima definida nas características de funcionamento;

Baixo caudal na saída:

- Mangueira de aspiração entrou em colapso, está danificada ou tem diâmetro muito pequeno;
- Entrada de ar no conector da mangueira ao ligador de entrada;
- Filtro pinha/entupido;
- Mangueira de descarga ou tem diâmetro muito pequeno.
- A altura de aspiração (altura ente o filtro/pinha e a bomba) está muito próxima da altura máxima definida nas características de funcionamento da motobomba;
- A alavanca do acelerador está posicionada em nível de velocidade baixo;

- Substituir a mangueira de aspiração;
- Colocar a junta de borracha e apertar bem, substitua se danificada;
- Limpar o filtro/pinha;
- Substituir mangueira de descarga;
- Colocar a motobomba de modo a diminuir a altura de aspiração;
- Puxar a alavanca do acelerador para a direita;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização do mesmo.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN ISO 14982:2009 conforme as determinações das diretivas:

2014/30/EU – Directiva de Compatibilidade Eletromagnética;

2006/42/EC - Diretiva de máquinas;

2000/14/CE - Nivel de potência acústico medido: LpA: 76.2 dB(A);
- Nivel de potência acústico garantido: LwA: 89.7 dB(A).

S. João de Ver, 10 de Agosto de 2017

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico

ÍNDICE

1. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	18	6. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	23
2. GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	19	7. APOYO AL CLIENTE	24
2.1 - General	19	8. PLAN DE MANTENIMIENTO	25
2.2 - Abastecimiento y manejo de la gasolina	19	9. PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	26
2.3 - Transporte de la máquina	19	10. CERTIFICADO DE GARANTÍA	27
2.4 - Antes de empezar a trabajar	20	11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	27
2.5 - Durante el trabajo	20		
2.6 - Mantenimiento y limpieza	20		
2.7 - Almacenamiento en el caso de períodos de parada más largos	21		
2.8 - Asistencia técnica	21		
3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE	22		
3.1 - Montaje del filtro / pino en la manguera de aspiración	22		
3.2 - Montaje de la manguera de aspiración	22		
3.3 - Montaje de la manguera de salida / descarga	22		
4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	22		
4.1 - Cebado de la bomba	22		
4.2 - Arranque del motor	22		
4.3 - Parada del motor	23		
4.4 - Regulación del acelerador	23		
4.5 - Combustible	23		
5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	23		
5.1 - Limpieza del filtro de aire	23		
5.2 - Vela de encendido	23		
5.3 - Limpieza general	23		


LISTADO DE COMPONENTES	
1	Estructura de soporte
2	Depósito de combustible
3	Toma del sistema de arranque
4	Palanca del aire
5	Filtro de aire
6	Cuesta de transporte
7	Conector de la manguera de salida
8	Cámara de la bomba
9	Escape
10	Drenaje de la cámara de la bomba
11	Conector de la manguera de aspiración
12	Cubierta de llenado
13	Palanca del acelerador
14	Cachimbo y bujía
15	Tornillo de apriete del filtro de aire
16	Tubo de combustible
17	Bomba del carburador
18	Cubierta del depósito de combustible
19	Botón de parada


ESPECIFICACIONES TECNICAS	
Motor:	Combustão 2T
Potencia [CV]:	1.5
Cilindrada [CC]:	43
Rotaciones por minuto [rpm]:	7000
Combustible:	Mistura - 1:40
Depósito de combustible [L]:	1
Autonomía [h]:	1.5
Caudal máximo [m³/h]:	6.5
Diámetro de las tuberías de aspiración y salida ["]:	1
Altura máx. de aspiración [m]:	8
Altura máx. de bombeo [m]:	30
Nivel de potencia sonora (LWA) [dB]:	89.7
Nivel de presión sonora (LpA) [dB]:	76.2
Dimensión [mm]:	380 x 300 x 310
Peso [Kg]:	5.5

CONTENIDO DEL EMBALAJE	
1	Motobomba VIMB12T
1	Filtro / pino
2	Conector de conexión
2	Junta de goma
3	Abrazadera de fijación
1	Llave para bujías
1	Manual de instrucciones

SIMBOLOGIA	
	Alerta de seguridad o llamada de atención.
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
	Prohibición de hacer fuego y fumar
	Peligro de fuego o explosión
	Respete la distancia de seguridad
	Embalaje de material reciclado.
	Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 **¡ATENCIÓN!** Al utilizar máquinas y equipos agrícolas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, choques eléctricos y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina o herramienta agrícola. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

2.1 - GENERAL

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina, incluyendo todos los accesorios acoplables sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes del primer uso, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la máquina. El usuario debe saber, en particular, cómo detener rápidamente la máquina y el motor de combustión.

Utilice la máquina agrícola sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice máquinas agrícolas si está cansado o bajo el efecto de

alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, informe a su médico acerca de la posibilidad de trabajar con la máquina.

Nunca permita utilizar la máquina por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La máquina está diseñada para bombear sólo agua que no está destinada al consumo humano. Bombear líquidos inflamables, como aceites o combustible, puede resultar en un incendio o explosión, causando lesiones graves. Bombear agua salada, bebidas, ácidos, soluciones químicas, o cualquier líquido que promueve la corrosión puede dañar el equipo.



Esta máquina sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones.

No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario o daños en la máquina.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados con su distribuidor oficial VITO.

2.2 - ABASTECIMIENTO Y MANEJO DE LA GASOLINA



La gasolina es tóxica y altamente inflamable! Guarde la gasolina sólo en recipientes previstos y homologados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los recipientes de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para

eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, podrá ser llevado por error a beberlas.



Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con gasolina, ni durante el proceso de abastecimiento.

Reabastezca y vacíe el depósito de combustible de las máquinas sólo al aire libre. Antes de abastecer, apague el motor y déjelo enfriar.

El suministro de gasolina debe realizarse antes de que el motor de combustión se encienda y con la máquina colocada sobre una superficie nivelada. Mientras el motor está en funcionamiento, no se permite abrir la tapa del depósito ni volver a llenar con gasolina.

No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado. Además, respete las indicaciones de utilización del motor de combustión

Si transborde gasolina, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo se debe conectar después de que la superficie sucia con gasolina esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, debe cambiarse.

2.3 - TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

No transporte la máquina con el motor de combustión en funcionamiento. Antes del transporte, apague el motor de combustión y retire la pipa de la bujía.

Transporte la máquina sólo con el motor de combustión frío y sin combustible.

En el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

2.4 - ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

Asegúrese de que la máquina sólo es utilizada por personas familiarizadas con el manual de uso.



Antes de poner la máquina en funcionamiento, compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, particularmente las piezas visibles, como el depósito, la tapa del depósito y las uniones de las mangueras flexibles. En caso de fugas o daños, no conecte el motor de combustión. Solicite la reparación de la máquina a un distribuidor oficial.

Antes de utilizar la máquina, sustituya las piezas averiadas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Compruebe que todas las tuercas y los tornillos estén correctamente apretados. Es importante una revisión regular para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la máquina.

Antes de la utilización de la máquina, compruebe que la bujía está correctamente conectada a la pipa.

Para asegurarse de que trabaja con la máquina con seguridad antes de su puesta en funcionamiento, es necesario comprobar que:

- Toda la máquina está montada correctamente;
- Los dispositivos de seguridad están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, dañan o gastan;

• El depósito de combustible, los componentes de conducción de combustible y la tapa del depósito se encuentran en perfectas condiciones;

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la máquina, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en que se permite usar máquinas con motor de combustión.

2.5 - DURANTE EL TRABAJO



Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la máquina. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Los dispositivos de mando y de seguridad instalados en la máquina no pueden ser retirados ni inhibidos.

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial y no trabaje con la máquina a la lluvia, tormenta y, en particular, bajo el peligro de relámpagos.

Utilice la máquina con especial cuidado cuando esté trabajando cerca de laderas, zanjas y pozos. Coloque la máquina en un piso firme, plano ya una distancia suficientemente segura de esos lugares de peligro.



En caso de mareos, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, deje inmediatamente el trabajo. Estos síntomas pueden ser provocados, entre otras cosas, debido a concentraciones de gases de escape demasiado elevadas.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a trabajar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico,

un gas incoloro e inodoro, así como otras materias nocivas. El motor de combustión nunca se puede poner en funcionamiento en espacios cerrados o mal ventilados.

Durante el funcionamiento, la máquina nunca puede ser levantada, empujada o tirada.

Puesta en funcionamiento:

Conecte la máquina con cuidado siguiendo las indicaciones de funcionamiento del manual de instrucciones. La utilización de la máquina de acuerdo con estas instrucciones disminuye el riesgo de lesiones.



Cuando el asa del sistema de arranque vuelve a la posición de origen, la mano y el brazo pueden ser desplazados de forma rápida hacia el motor de combustión. Este retroceso puede causar fracturas, contusiones y esguinces.

Uso en el trabajo:

Desconecte el motor de combustión si:

• Siempre que desee abandonar físicamente la motobomba o si ésta no está siendo vigilada;

• Antes de reponer el depósito. Sólo con el motor de combustión frío;

Desconecte el motor de combustión y retire la pipa de la bujía:

• Antes de inclinar, elevar, cargar o transportar la máquina;

• Antes de que la máquina sea verificada, limpia o antes de realizar trabajos de reparación de la misma

Si le faltan los conocimientos necesarios, solicite la realización de las reparaciones necesarias a un especialista.

2.6 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios y en el transporte de la máquina, utilice siempre guantes.

Antes del inicio de los trabajos de limpieza, ajuste, reparación y mantenimiento:

- Coloque la máquina en un piso firme y plano;
- Desconecte el motor de combustión y déjelo enfriar;
- Retire la pipa de la bujía;



Aleje la pipa de la bujía, ya que una chispa de ignición inadvertida puede provocar quemaduras o golpes eléctricos. Un contacto inadvertido de la bujía con la pipa de la bujía puede originar un arranque involuntario del motor de combustión.



Deje que la máquina se enfríe en particular antes de realizar trabajos de mantenimiento en el área del motor de combustión, del colector de escape y del silenciador. Se pueden alcanzar temperaturas de 80 ° C y superiores.

Compruebe con frecuencia la máquina, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del período de invierno), en cuanto a desgaste y daños.

Sustituir inmediatamente las piezas gastadas o dañadas, por motivos de seguridad, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

La máquina debe limpiarse completamente en su totalidad después de utilizarse.

Limpie el motor a mano (evite introducir agua en el filtro de aire y en el escape). Evite mojar los controles y

otros equipos / accesorios difíciles de secar (el agua estimula la aparición de la corrosión y el óxido);

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su máquina.

Para evitar riesgos de incendio, las áreas de las aberturas de aire de refrigeración, de las aletas de refrigeración y del escape deberán permanecer exentas de césped, paja, musgo, hojas o grasa lubricante, entre otros residuos.

Trabajos de mantenimiento:

Sólo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones; todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Si le faltan los conocimientos y los medios necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas, accesorios o máquinas acoplables autorizados por VITO para esta máquina o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en la máquina. En caso de duda, debe dirigirse a un distribuidor oficial.

Por motivos de seguridad, los componentes de conducción de combustible (mangueras, grifo, depósito, tapa del depósito y conexiones) deben ser verificados regularmente para detectar daños y locales con fugas. Si es necesario, deberán ser sustituidos por distribuidor oficial.

Mantenga las etiquetas de advertencia y de indicación siempre limpias y legibles.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para que la máquina esté en condiciones de funcionar con

seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para efectuar trabajos de mantenimiento, éstos deberán ser inmediatamente recolocados de forma correcta.

2.7 - ALMACENAMIENTO EN EL CASO DE PERÍODOS DE PARADA MÁS LARGOS

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar la máquina en un compartimento cerrado. Durante el funcionamiento, el escape es extremadamente caliente y permanece así durante algunos minutos después de apagar el motor. Evite tocar el escape mientras está caliente.

Nunca guarde la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y bien ventilado. Evite lugares con una humedad elevada para evitar la aparición de la corrosión y el óxido.

Si se quiere vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del período de invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo se debe realizar al aire libre.

Limpie minuciosamente la máquina antes del almacenamiento, especialmente en el período de invierno. Almacene la máquina en estado operativo.

Asegúrese de que la máquina está protegida contra un uso indebido (por ejemplo, por niños).

2.8 - ASISTENCIA TÉCNICA

Su máquina debe ser reparada sólo por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para obtener el mejor rendimiento, coloque la bomba lo más cerca posible del nivel del agua a aspirar, en un piso plano horizontal, firme y limpio (FIG. C).

Con el aumento de la altura manométrica (altura que una bomba consigue elevar un líquido entre los niveles de agua de aspiración y descarga / salida) el caudal de la bomba disminuye. Minimizar la altura manométrica es igualmente importante en la reducción del tiempo de auto hardware (tiempo que el agua tarda en recorrer la tubería de aspiración);


El rendimiento de la bomba también está influenciado por la longitud, el diámetro y el tipo de las mangueras de aspiración y de descarga / salida. Utilice mangueras cuya longitud no exceda de lo necesario.

Utilice conexiones cortas y rectas para evitar pérdidas innecesarias. La tubería de aspiración debe ser fija para evitar vibraciones.

Debe asegurarse de que el filtro / pino colocado en la entrada de la manguera de aspiración, está sumergido más de 30 cm para evitar la entrada de aire. Deberá estar alejado de los márgenes o límites y del fondo del lugar de aspiración (arroyo, levada, estanque, pozo, etc.) para evitar la entrada de residuos.


3.1 - MONTAJE DEL FILTRO / PINO EN LA MANGUERA DE ASPIRACIÓN (FIG.D)

1. Monte el filtro / pino;
2. Enfie el filtro en la manguera de aspiración;
3. Coloque y apriete la abrazadera de fijación;

 Coloque siempre el filtro. Así, previene la entrada de partículas, evitando daños en la motobomba.

3.2 - MONTAJE DE LA MANGUERA DE ASPIRACIÓN (FIG.E)

1. Inserte el otro extremo de la manguera de aspiración en el tubo de entrada del conector de la manguera de aspiración (11) y coloque la abrazadera de fijación suministrada. Apriete bien;
2. Coloque la junta de goma entre el conector y el conector de entrada para garantizar el sellado;
3. Apriete la tuerca de apriete en el conector de entrada;

 La manguera de aspiración deberá ser reforzada (malla de acero o pared que no permita doblado) para evitar su colapso durante el funcionamiento de la motobomba. No utilice manguera de diámetro inferior al tubo de entrada.

3.3 - MONTAJE DE LA MANGUERA DE SALIDA / DESCARGA (FIG.F)

1. Introduzca el extremo de la manguera de salida / descarga en el tubo de salida (7) y coloque la abrazadera de fijación suministrada con la motobomba;
2. Coloque la junta de goma entre el conector y el conector de entrada para garantizar el sellado;
3. Apriete la tuerca de apriete en el conector de salida (7);

4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

4.1 - CEBADO DE LA BOMBA (FIG.G)


1. Retire la tapa de llenado (12) colocada en el conector de salida;

2. Con el filtro / pino inmerso y la manguera de aspiración colocada en la motobomba, llene la cámara de la bomba (8) con agua limpia, por el agujero de llenado. La cámara está llena cuando empieza a fluir agua en el tubo de salida (7);

3. Coloque el motor en funcionamiento y verifique que la bomba aspira agua;

4. Si la bomba no aspira agua deja inmediatamente la motobomba;

5. Asegúrese de que la manguera y las conexiones al tubo de entrada en la motobomba se encuentren debidamente vedadas y repita los pasos anteriores hasta que la bomba esté herida;

 Compruebe siempre que la cámara de la bomba (8) está llena de agua antes de arrancar el motor. El funcionamiento de la bomba sin agua provocará daños en el sello de la bomba.

4.2 - ARRANQUE DEL MOTOR (FIG.H)


1. Cierre el aire, mueva la palanca del aire (4) hasta que encaje hacia arriba;

2. Presione la bomba del carburador (17) varias veces hasta que esté llena de gasolina, en ese momento el carburador está con combustible;

3. Coloque la palanca del acelerador (13) en medio de la distancia entre posiciones;


4. Tire de la empuñadura del sistema de arranque (3) lentamente, hasta sentir alguna resistencia, luego tire con fuerza hasta que el motor comience a funcionar;

5. Después de unos 30 segundos, abra el aire, mueva la palanca del aire (4) hasta que quede a la derecha

 No cierre el aire si el motor está caliente o la temperatura del aire es elevada.

4.3 - PARADA DEL MOTOR (FIG.I)

1. Coloque la palanca del acelerador (13) apoyada a la izquierda;
2. Pulse el botón de parada (19);

 En caso de emergencia, presione inmediatamente el botón de parada;

4.4 - REGULACIÓN DEL ACELERADOR (FIG.J)

La regulación de la velocidad de funcionamiento del motor se efectúa a través de la palanca del acelerador (13).


Con la palanca del acelerador colocada contra la izquierda, el motor funciona al ralentí. La velocidad aumenta a medida que la palanca se desplaza hacia la derecha.

4.5 - COMBUSTIBLE (FIG.K)

El motor debe funcionar con una mezcla de combustible de gasolina sin plomo y aceite para motor, en la proporción de 1:40 (1L de aceite para motores de dos tiempos por cada 40L de gasolina).


Colocar primero el aceite para motor 2 tiempos en un recipiente autorizado para combustible y añadir a continuación la gasolina, mezclarlos con cuidado.

Los combustibles no apropiados o con una proporción diferente a la recomendada pueden provocar graves daños en el motor. La gasolina o el aceite de menor calidad pueden dañar el motor, los anillos de obturación, las mangueras y el depósito de combustible.

 Guarde la mezcla de combustible en recipientes autorizados y adecuados para combustible en un lugar seguro, seco y fresco, protegido de la luz y el sol. La mezcla de combustible envejece,


mezcle sólo la cantidad necesaria para algunas semanas.

Agite el depósito de la mezcla de combustible antes de abastecer el depósito de la máquina.

 En el depósito puede formarse presión, abrir el depósito con cuidado. Evite el contacto directo de la piel y la inhalación de vapores de combustible.


Al llenar el depósito de combustible (2), no añada combustible por encima del nivel mínimo de la boquilla de llenado.

5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

 Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza, coloque la motobomba en una superficie nivelada, y retire la pipa de la bujía (14).

5.1 - LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (FIG.L)

1. Retire el tornillo de apriete y la tapa del filtro (15);
2. Retire el elemento filtrante y sople con aire comprimido hasta que quede completamente limpio;
3. Coloque el elemento filtrante y monte los restantes componentes en el orden inverso al desmontaje;

 La utilización del filtro sucio restringirá el flujo de aire en el carburador afectando el rendimiento de la bomba;

5.2 - VELA DE ENCENDIDO (FIG.M)


Para asegurar un adecuado funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con la holgura adecuada entre los electrodos.

1. Quite la pipa (14), desenrosque la bujía (14) y compruebe que está limpia;

2. Mida la distancia entre los electrodos con la herramienta adecuada. La distancia deberá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Si es necesario doblar el electrodo hasta alcanzar la holgura adecuada;

3. Coloque la bujía con la mano para evitar daños en la rosca y apriete para comprimir la arandela de sellado utilizando la llave suministrada;

4. En caso de que la bujía no haga chispa en el arranque, sustituya;

 La vela suelta puede sobrecalentarse y provocar daños en el motor.

5.3 - LIMPIEZA GENERAL

Limpie la máquina después de cada uso. El manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta la vida útil.

Antes de la limpieza, deje enfriar el motor por completo, retire las mangueras de la bomba de agua y limpie las superficies accesibles con un paño húmedo.

Limpieza de la cámara de la bomba (FIG. N):

1. Retire la tapa de llenado (12) y el drenaje de la cámara de la bomba;
2. Despeje agua limpia en el agujero de llenado (12) hasta que la cámara de la bomba (8) esté completamente limpia;
3. Coloque la tapa y el drenaje de la cámara de la bomba;

5. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



**iNunca coloque máquinas
de combustión en la basura
doméstica!**

Los residuos como el aceite antiguo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a los seres humanos, los animales y el medio ambiente y, como tal, deben ser debidamente eliminados o reciclados.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se reenvía para ser eliminada de forma técnicamente correcta.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina usada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

6. APOYO AL CLIENTE

Tel.: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Web site: www.centrallobao.pt

PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervención	Diario	Primer mes o 20 horas	3 en 3 meses o 50 horas	Todos los 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Comprobar la limpieza del filtro de aire	✓				
Limpiar el filtro de aire			✓ (1)		
Limpiar la bomba del carburador				✓	
Limpiar y reajustar la vela de encendido				✓	
Limpiar el depósito de combustible				✓	
Comprobar la velocidad del ralenti					✓ (2)
Comprobar / ajustar la holgura de la válvula					✓ (2)
Comprobar holgura en el impulsor					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (sustituir si es necesario) (2)				
Comprobar cámara de combustión	Después de 500 horas (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) La asistencia a estos elementos debe ser efectuada por el concesionario de asistencia, a menos que tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>El motor de combustión no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> · El motor no tiene combustible en el carburador; · El depósito no tiene combustible; · Tubería del combustible obstruida; · Tubería del combustible mal colocada o doblada; · El combustible en el depósito es de mala calidad, está sucio o ya es viejo; · Cachimbo removido de la bujía; · El cable de encendido no está bien conectado a la clavija; · Distancia incorreta dos eléctrodos; · La bujía tiene hollín o está dañada; · Distancia incorrecta de los electrodos; · El filtro de aire está sucio; · El motor de combustión está "empapado" debido a los varios intentos de ponerlo en marcha; 	<ul style="list-style-type: none"> · Presionar la bomba del carburador varias veces hasta que esté llena de combustible, en ese momento el carburador está con combustible; · Llenar el depósito con combustible; · Limpiar las tuberías; · Colocar correctamente o enderezar la tubería del combustible; · Utilizar combustible nuevo (mezcla adecuada). · Encaje la pipa de la bujía; · Comprobar la conexión entre el cable de encendido y el enchufe; · Limpiar / sustituir la bujía; · Ajustar la distancia de los electrodos; · Limpiar / sustituir el filtro de aire; · Desenrosque la bujía y secarla, tire de la empuñadura del sistema de arranque varias veces con la bujía de encendido desenroscada;
<p>Dificultades al arrancar o la potencia del motor de combustión disminuye:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Agua en el depósito de combustible y en el carburador · El depósito del combustible está sucio; · El filtro de aire está sucio; · La bujía tiene hollín; 	<ul style="list-style-type: none"> · Vaciar el depósito de combustible; · Limpiar el depósito de combustible. · Limpiar / sustituir el filtro de aire; · Limpiar / sustituir la bujía;
<p>El motor de combustión funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> · El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> · Limpiar / sustituir el filtro de aire;
<p>El motor de combustión se calienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Las aletas de refrigeración están sucias; 	<ul style="list-style-type: none"> · Limpiar las aletas de refrigeración;
<p>Fuerte generación de humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> · El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> · Limpiar / sustituir el filtro de aire;
<p>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Fijación del motor suelta; 	<ul style="list-style-type: none"> · Apretar los tornillos de fijación del motor;
<p>No hay caudal en la salida:</p> <ul style="list-style-type: none"> · La bomba de agua no está herida; · La manguera de aspiración se ha colapsado, está cortada o dañada; · Filtro/pinha não está imerso; · Entrada de aire en el conector de la manguera al conector de entrada; · Filtro / pino tapado; · La altura de aspiración (altura entre el filtro / pina y la bomba) es superior a la altura máxima definida en las características de funcionamiento de la motobomba; 	<ul style="list-style-type: none"> · Efectuar el hardware de la bomba, tal como se muestra en la instrucción "Ferretería de la bomba"; · Sustituir la manguera de aspiración; · Imprima el filtro más de 30 cm; · Colocar la junta de goma y apretar bien, sustituir si está dañada; · Limpiar el filtro / pino. · Colocar la motobomba la altura inferior a la altura máxima definida en las características de funcionamiento;

Bajo caudal en la salida:

- La manguera de aspiración se ha colapsado, está dañada o tiene un diámetro muy pequeño;
- Entrada de aire en el conector de la manguera al conector de entrada;
- Filtro pino / obstruido;
- Manguera de descarga o tiene un diámetro muy pequeño.
- La altura de aspiración (altura entre el filtro / pino y la bomba) está muy y cerca de la altura máxima definida en las características de funcionamiento de la motobomba;
- La palanca del acelerador está posicionada a nivel de velocidad bajo;

- Sustituir la manguera de aspiración;
- Colocar la junta de goma y apretar bien, sustituir si está dañada;
- Limpiar el filtro / pino;
- Sustituir la manguera de descarga;
- Colocar la motobomba para disminuir la altura de aspiración;
- Tirar de la palanca del acelerador hacia la derecha;

CERTIFICADO DE GARANTIA


La garantía del producto es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabricación, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el mal uso del producto, eventuales reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD


Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto mencionado cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN ISO 14982:2009 de acuerdo con las determinaciones de las directivas:

2014/30/EU – Directiva de compatibilidad electromagnética;

2006/42/EC - Directiva de máquinas;

2000/14/CE - Nivel de potencia acústica medido: LpA: 76.2 dB(A);
- Nivel de potencia acústica garantizado: LwA: 89.7 dB(A).

S. João de Ver, 10 Agosto 2017

Central Lobão S. A.
Director Técnico



Handwritten signature of the technical director.







INDEX

1. DESCRIPTION OF ELECTRICAL TOOL AND PACKAGE CONTENTS	29	6. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT	34
2. INSTRUCTIONS FOR SAFETY AND USE	30	7. CUSTOMER SERVICE	34
2.1 - General	30	8. MAINTENANCE PLAN	35
2.2 - Gasoline supply and handling	30	9. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING	36
2.3 - Machine Transport	30	10. WARRANTY	37
2.4 - Before start working	30	11. DECLARATION OF CONFORMITY	37
2.5 - During work	31		
2.6 - Maintenance and cleaning	31		
2.7 - Storage in case of longer stopping periods	32		
2.8 - Technical assistance	32		
3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS	32		
3.1 - Mounting the filter / drain in the suction hose	32		
3.2 - Mounting the suction hose	32		
3.3 - Mounting the outlet / discharge hose	33		
4. OPERATING INSTRUCTIONS	33		
4.1 - Pump Start	33		
4.2 - Starting the engine	33		
4.3 - Engine stop	33		
4.4 - Throttle adjustment	33		
4.5 - Fuel	33		
5. MAINTENANCE INSTRUCTIONS	33		
5.1 - Cleaning the air filter	33		
5.2 - Spark plug	34		
5.3 - General cleaning	34		


COMPONENTS LIST	
1	Support structure
2	Fuel tank
3	Boot system handle
4	Air Lever
5	Air filter
6	Carrying handle
7	Output Hose Connector
8	Pump chamber
9	Escape Exhaust
10	Pump chamber drain
11	Suction hose connector
12	Filling cap
13	Throttle Lever
14	Pipe and spark plug
15	Air filter tightening screw
16	Fuel Tube
17	Carburetor pump
18	Fuel tank cap
19	Stop button


TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Engine:	Combustion 2T
Power [CV]:	1.5
Cubic Centimetres [CC]:	43
Rotations per minute [rpm]:	7000
Fuel:	Mixture - 1:40
Fuel tank [L]:	1
Autonomy [h]:	1.5
Maximum flow [m ³ /h]:	6.5
Diameter of suction and outlet pipes [“]:	1
Suction max. height [m]:	8
Pumping max. height [m]:	30
Sound power level (LWA) [dB]:	89.7
Sound pressure level (LpA) [dB]:	76.2
Dimensions [mm]:	380 x 300 x 310
Weight [Kg]:	5.5

BOX CONTENT	
1	Motopump VIMB12T
1	Filter / drain
2	Connector
2	Rubber gasket
3	Fixing clamp
1	Spark plug wrench
1	Instruction manual

SYMBOLOLOGY	
	Safety warnings and precautions.
	All users must read the instruction manual to avoid injuries.
	Prohibition of starting a fire and smoking nearby.
	Danger of fire or explosion.
	Respect the safety distance.
	Recycled material packaging.
	Separate collection of batteries and / or power tools.

2. GENERAL USE & SAFETY WARNINGS

 **WARNING!** While using agricultural equipment, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries.

 **Read and understand the manual prior to operating this tiller. Save these instructions and other documents supplied with this machine for future reference.**

2.1 - GENERAL


These preventive measures are essential for your safety, use the machine always with care, being aware of the responsibility and taking into account that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.


The machine including all attachable attachments may only be used by persons who have read the instruction manual and are familiar with the handling. Before using for the first time, the user should obtain appropriate and practical instructions. The user must be instructed by the vendor or other competent person about the use of the machine. The instruction manual is an integral part of the machine and must always be provided.

Familiarize yourself with the control devices as well as the use of the machine. In particular, the user must know how to stop the engine and the combustion engine quickly.

Use the agricultural machine only if you are in good physical and mental condition. Do not use agricultural machinery if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medicines. If you suffer from any health problem, ask your doctor about working with the machine.

Never allow children to use the machine, persons with limited physical, sensory or mental capabilities, people with a lack of experience and knowledge of the machine or other persons who are not familiar with the instructions for use.

 The machine is designed to pump only water that is not intended for human consumption. Pumping flammable liquids, such as oils or fuel, can result in fire or explosion, causing serious injury. Pumping salty water, beverages, acids, chemical solutions, or any liquid that promotes corrosion can damage the equipment.


 This machine can only be used as described in this instruction manual.

No other use is permitted, which could be dangerous and could cause injury to the user or damage to the machine.


For safety reasons, any modification to the machine other than assembly of accessories authorized by the manufacturer is prohibited. Any changes made void the warranty.

You can obtain information about authorized accessories from your VITO official dealer.

2.2 - FUELING AND HANDLING

 Gasoline is toxic and highly flammable! Store only gasoline in approved and approved containers. Always tighten and tighten the filling container caps. Faulty covers should be replaced.

Never use bottles or the like to remove or store service products, such as fuel. Someone, in particular the children, may be mistakenly taken to drink them.

 Keep gasoline away from sparks, flames, heat sources or other sources of ignition. Do not smoke

with gasoline containers or machines, nor during the filling process.

Replenish and empty the machine's fuel tank only outdoors. Before refueling, shut off the engine and allow it to cool down.

The gas supply must be carried out before the combustion engine is started and the machine is placed on a level surface. While the engine is running, it is not allowed to open the tank lid or refuel with gasoline.

Do not overfill the fuel tank. In order to allow the fuel to have room to expand, never add fuel above the bottom edge of the filler neck. In addition, observe the instructions for use of the combustion engine.

If gasoline overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be started after the dirty surface with gasoline being cleaned. Any attempt to ignite should be avoided until the gasoline vapors have volatilized (drying with cloth).

If gasoline has come into contact with clothing, it must be changed.

2.3 - MACHINE TRANSPORT

Do not carry the machine with the combustion engine running. Before transport, turn off the combustion engine and remove the spark plug pipe.

Transport the machine only with the combustion engine cold and without fuel.

When transporting the machine, the regional legislation in force, in particular with regard to the protection of loads and the transport of objects on loading surfaces, must be respected.

2.4 - BEFORE START WORKING

Make sure that the machine is only used by persons familiar with the instruction manual.



Before starting the machine, check the fuel system for leaks, particularly visible parts such as tank, tank cover and flexible hose connections. In case of leakage or damage, do not start the combustion engine. Have the machine serviced by an official dealer.

Before using the machine, replace damaged parts as well as all other used and damaged parts.

Check that all nuts and bolts are tightened properly. A regular overhaul is important to ensure safety and machine performance issues.

Before using the machine, check that the spark plug is properly connected to the pipe.

To ensure that you operate the machine safely before startup, it is necessary to check that:

- The entire machine is assembled correctly;
- The safety devices are in perfect condition and function correctly. Never operate the machine if the safety devices are missing, damaged or worn out;
- The fuel tank, the fuel guiding components and the tank cover are in perfect condition;

Carry out all necessary adjustments and work to the correct assembly of the machine, if you have any questions or problems, contact your official dealer.

Please observe the local regulations on the hours in which it is allowed to use machines with combustion engines.

2.5 - DURING WORK



Keep third parties away from the area of operation of the machine. Never work while animals or people, particularly children, are at risk.

The control and safety devices installed

on the machine must not be removed or inhibited.

Work only in daylight or with good lighting and do not operate the machine in the rain, lightning and, in particular, in the event of lightning.

Use the machine with special care when working near slopes, ditches and wells. Place the machine on a firm, flat floor and at a safe enough distance from these hazardous locations.



In case of nausea, headaches, vision problems (eg, reduced vision), hearing problems, dizziness, reduced ability to concentrate, stop work immediately. These symptoms may be caused, among other things, by too high exhaust gas concentrations.

The combustion engine produces poisonous exhaust gases as soon as it starts working. These gases contain toxic carbon monoxide, a colorless, odorless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine may never be operated in confined or poorly ventilated spaces.

During operation, the machine can never be lifted, pushed or pulled.

Startup:

Switch on the machine carefully following the operating instructions in the operating instructions. Operation of the machine in accordance with these instructions will reduce the risk of injury.



When the handle of the starting system returns to its original position, the hand and arm can be moved quickly towards the combustion engine. This kickback can cause fractures, bruises and sprains.

Use at work:

Switch off the combustion engine if:

- Whenever you wish to physically leave the pump or if it is not being monitored;

- Before refueling the tank. Only fill with cold combustion engine;

Turn off the combustion engine and remove the spark plug

- Before tilting, lifting, loading or transporting the machine;

- Before the machine is checked, cleaned or before repair work is carried out;

If you lack the necessary knowledge, request the necessary repairs to a specialist.

2.6 - MAINTENANCE AND CLEANING

For maintenance and cleaning work, replacement of accessories and the transport of the machine, always wear gloves.

Prior to cleaning, adjustment, repair and maintenance work:

- Place the machine on a firm, flat floor;
- Turn off the combustion engine and allow it to cool;
- Remove spark plug pipe



Remove the spark plug pipe, as an inadvertent ignition spark can cause burns or electric shocks. An inadvertent spark plug contact with the spark plug pipe may cause an unintentional starting of the combustion engine.



Allow the machine to cool in particular before servicing the combustion engine, exhaust manifold, and muffler areas. Temperatures of 80 °C and above can be reached. Check the machine frequently, especially before storage (for example, before the winter period), for wear and damage.

Replace worn or damaged parts immediately for safety reasons so that

the machine is always in safe operating condition.

Cleaning:

The machine must be thoroughly cleaned in its entirety after use.

Clean the engine by hand (avoid introducing water into the air filter and exhaust). Avoid wetting the controls and other equipment / accessories that are difficult to dry (water encourages the appearance of corrosion and rust);

Do not use aggressive cleaning products. These products can damage plastics and metals, damaging the safe operation of your machine

In order to avoid fire hazards, areas of the cooling air vents, cooling fins and exhaust should be free from grass, straw, moss, leaves or grease, and other wastes.

Maintenance work:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out; all other work must be performed by an official distributor.

If you lack the necessary knowledge and resources, always contact an official distributor.

Use only VITO-approved tools, attachments, or attachments for this machine or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injury or damage to the machine. If you have any questions, you should contact an official dealer.

For safety reasons, fuel handling components (hoses, faucet, tank, tank cap and connections) should be checked regularly to detect damage and leakage. If necessary, they should be replaced by an official distributor.

Keep the warning and indication stickers always clean and legible.

Keep all nuts and bolts tight so that the

machine is able to operate safely.

If components or safety devices are removed for maintenance work, they must be replaced immediately.

2.7 - STORAGE IN CASE OF LONGER STOPPING PERIODS

Let the combustion engine cool down before putting the machine in an enclosed space. During operation, the exhaust becomes extremely hot and remains so for a few minutes after the engine is turned off. Avoid touching the exhaust while it is hot.

Never store the machine with gasoline in the tank inside a building. Gasoline vapors that form may come in contact with flames or sparks and ignite.

Store the machine in a dry location with the fuel tank empty and the fuel tank in a well-ventilated, well-closed compartment. Avoid locations with high humidity to avoid corrosion and rust.

If the tank is to be emptied, for example, at the stop before the winter period, the emptying of the fuel tank must only be carried out outdoors.

Thoroughly clean the machine before storage, especially in winter. Store the machine in an operational state.

Make sure that the machine is protected against misuse (for example by children).

2.8 - TECHNICAL ASSISTANCE

Your machine should be repaired only by the service center of the brand, or by qualified personnel only with original spare parts.

3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

For best performance, place the pump as close to the level of the water to be

sucked as possible on a level, flat, clean floor (FIG. C).

With the increase in head (the height a pump can raise a liquid between the suction and discharge / discharge water levels) the pump output decreases. Minimizing head gauging is equally important in reducing the self-priming time (the time it takes for the water to flow through the suction piping);

The efficiency of the pump is also influenced by the length, diameter and type of suction and discharge / discharge hoses. Use hoses the length of which does not exceed what is necessary,

Use short, straight connections to avoid unnecessary loss. The suction piping must be fixed to avoid vibration.

Make sure that the filter / spout placed on the inlet of the suction hose is immersed more than 30 cm to prevent air from entering. It should be away from the banks or limits and from the bottom of the aspiration site (brook, levada, weir, well, etc.) to avoid the entry of debris.

3.1 - MOUNTING THE FILTER / DRAIN IN THE SUCTION HOSE (FIG.D)

1. Mount the filter / Plug;
2. Insert the filter into the suction hose;
3. Insert and tighten the clamp;




Always insert the filter. This prevents particles from entering, preventing damage to the motor pump.

3.2 - MOUNTING THE SUCTION HOSE (FIG.E)

1. Insert the other end of the suction hose into the intake hose of the suction hose connector (11) and attach the supplied clamp. Tighten tightly;
2. Place the rubber gasket between the

connector and the inlet connector to ensure the seal;

3. Tighten the locking nut on the outlet connector;

 The suction hose must be reinforced (steel mesh or wall that does not allow folding) in order to avoid collapse during the operation of the motor pump. Do not use hose with a smaller diameter than the inlet hose.

3.3 - MOUNTING THE OUTLET / DISCHARGE HOSE (FIG.F)

1. Insert the end of the outlet / discharge hose into the outlet pipe (7) and attach the clamp provided with the motor pump;

2. Place the rubber gasket between the connector and the inlet connector to ensure the seal;

3. Tighten the locking nut on the outlet connector (7);

4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 - PUMP START (FIG.G)


1. Remove the filler cap (12) from the outlet connector;

2. With the filter / spout immersed and the suction hose placed in the motor pump, fill the pump chamber (8) with clean water through the filling hole. The chamber is full when water begins to leak into the outlet pipe (7);

3. Start the engine and check that the pump draws in water

4. If the pump does not suck water stop the pump immediately;

5. Ensure that the hose and connections to the intake pipe in the pump are properly sealed and repeat the above steps until the pump is primed;

 Always make sure that the pump chamber (8) is filled with water before starting the engine. Operation of the pump without water will cause damage to the pump seal.

4.2 - STARTING THE ENGINE (FIG.H)


1. Close the air, move the air lever (4) until it touches the top;

2. Press the carburetor pump (17) several times until it is filled with gasoline, at which point the carburetor is fueled;

3. set the throttle lever (13) midway between positions;

4. Pull the starter handle (3) slowly until you feel some resistance, then pull hard until the engine starts;


5. After approx. 30s, open the air, move the air lever (4) until it clicks down.

 Do not close the air if the engine is warm or the air temperature is high.

4.3 - ENGINE STOP (FIG.I)

1. Set the throttle lever (13) to the left;

2. Press the stop button (19);

 In an emergency, press the stop button immediately;

4.4 - THROTTLE ADJUSTMENT (FIG.J)

The engine speed is adjusted via the throttle lever (13).

With the throttle lever turned to the left, the engine runs at idle. The speed increases as the lever is moved to the right.


4.5 - FUEL (FIG.K)

The engine should run on a mixture of unleaded petrol and engine oil in the


proportion of 1:40 (1L of oil for two-stroke engines per 40L of gasoline).

Put the 2-stroke engine oil first in a fuel-approved container and then add gasoline, thoroughly mix.


Unsuitable fuel or other than the recommended proportion may lead to severe engine damage. Lower quality petrol or oil can damage the engine, sealing rings, hoses, and fuel tank.

 Store the fuel mixture in approved, fuel-efficient containers in a safe, dry and cool place protected from light and sun. The fuel mixture ages, mix only the amount needed for a few weeks.

Shake the fuel mixture tank before filling the machine tank.

 In the tank pressure can be formed, open the tank with care. Avoid direct skin contact and inhalation of combustible vapors. When filling the fuel tank (2), do not add fuel above the minimum level of the filling nozzle.

5. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

 Before any maintenance or cleaning work, place the motor pump on a level surface, and remove the spark plug pipe (14).

5.1 - CLEANING THE AIR FILTER (FIG.L)

1. Remove the tightening screw and filter cover (15);

2. Remove the filter element and blow it off with compressed air until it is completely clean;

3. Insert the filter element and assemble the remaining components in the reverse order of disassembly;



Using the dirty filter will restrict the airflow in the carburetor affecting pump performance;

5.2 - SPARK PLUG (FIG.M)

To ensure proper engine operation, the spark plug must be clean and with adequate clearance between the electrodes.

1. Remove the pipe (14), unscrew the spark plug (14) and check that it is clean;

2. Measure the distance between the electrodes with a suitable tool. The distance should be between 0.7-0.8 mm. If necessary bend the electrode until adequate clearance is achieved;

3. Put the spark plug by hand to prevent damage to the thread and tighten to tighten the washer using the supplied wrench;

4. If spark plug does not start spark, replace;



The spark plug may overheat and cause engine damage.

5.3 - GENERAL CLEANING (FIG.N)

Clean the machine after each use. Careful handling protects the machine and extends its service life.

Before cleaning, let the engine cool down completely, remove the hoses from the water pump and wipe the accessible surfaces with a damp cloth.

Cleaning the pump chamber (FIG. N):

1. Remove the filler cap (12) and the pump chamber drain;

2. Pour clean water into the filler hole (12) until the pump chamber (8) is completely clean;

3. Attach the pump chamber cap and

drain;

6. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never place combustion engines in the household waste!

Waste such as old oil, fuel, lubricant, filters and wear parts can harm human beings, animals and the environment and as such must be disposed of or recycled.

Make sure that an already deactivated machine is routed to be eliminated in a technically correct manner.

You can obtain information regarding the disposal of the used machine through the legal responsible for the recycling in your municipality.

7. CUSTOMER SERVICE

Phone: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Website: www.centrallobao.pt

MAINTENANCE PLAN					
Intervention	Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Check air cleaner cleaning	✓				
Clean air filter			✓ (1)		
Clean carburetor pump				✓	
Clean and reset spark plug				✓	
Clean fuel tank				✓	
Check idle speed					✓ (2)
Check / adjust valve clearance					✓ (2)
Check impeller clearance					✓ (2)
Check fuel circuit	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform more frequent maintenance when the machine is used in dusty areas.

(2) Assistance to these items should be made by the service dealer unless you have the proper tools and mechanical knowledge.

FAQS / TROUBLESHOOTING

Problem - Cause	Solution
<p>The combustion engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> · The engine has no fuel in the carburetor; · The tank has no fuel; Clogged fuel pipe; Poorly placed or folded fuel piping; · The fuel in the tank is of poor quality, dirty or old; · Pipe removed from spark plug; The ignition cable is not properly connected to the plug; · The spark plug is sootied or damaged; Incorrect distance from the electrodes; · The air filter is dirty; · The combustion engine is "soaked" due to several attempts to put it to work; 	<ul style="list-style-type: none"> · Press the carburetor pump several times until it is full of fuel, at which point the carburetor is fueled; · Fill the tank with fuel; Clean the pipes; Correctly position or straighten the fuel line; · Use new fuel (suitable mixture). · Snap the spark plug pipe Check the connection between the ignition cable and the plug; · Clean / replace the spark plug; Adjust the distance of the electrodes; · Clean / replace the air filter; · Unscrew the spark plug and dry it, pull the handle of the starter system several times, with the spark plug unscrewed;
<p>Difficulties in starting or the power of the combustion engine decreases:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Water in fuel tank and carburetor; · The fuel tank is dirty; · The air filter is dirty; · The spark plug has soot; 	<ul style="list-style-type: none"> · Empty the fuel tank; · Clean the fuel tank; · Clean/replace de air filter; · Clean/replace the spark plug;
<p>The combustion engine operates irregularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> · The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> · Clean / replace the air filter;
<p>The combustion engine gets hot:</p> <ul style="list-style-type: none"> · The cooling fins are dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> · Clean cooling fins;
<p>Strong smoke generation:</p> <ul style="list-style-type: none"> · The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> · Clean / replace the air filter;
<p>Strong vibrations during operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Loose engine attachment; 	<ul style="list-style-type: none"> · Tighten the motor fixing bolts;
<p>There is no output flow:</p> <ul style="list-style-type: none"> · The water pump is not primed; · Suction hose has collapsed, is cut off or damaged; · Filter / pine cone is not immersed; · Air inlet on hose connector to inlet connector; · Clogged filter / drain; · The suction height (height between the filter / pin and the pump) is higher than the maximum height defined in the operating characteristics of the motor pump; 	<ul style="list-style-type: none"> · Carry out the pump hardware as shown in the "Pump hardware" instruction; · Replace the suction hose; · Immerse the filter more than 30 cm; · Fit the rubber gasket and tighten well, replace if damaged; · Clean the filter / drain; · Colocar motobomba a altura inferior à altura máxima definida nas características de funcionamento;

Low output flow rate:

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> · Suction hose has collapsed, is damaged or has a very small diameter; · Air inlet on hose connector to inlet connector; · Filter drain / clogged; · Discharge hose or has a very small diameter. · The suction height (height between the filter / pin and the pump) is very close to the maximum height defined in the operating characteristics of the motor pump; · The throttle lever is set at low speed; | <ul style="list-style-type: none"> · Replace the suction hose; · Fit the rubber gasket and tighten well, replace if damaged; · Clean the filter / drain; · Replace discharge hose; · Fit the pump in order to reduce the suction height; · Pull the throttle lever to the right; |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

WARRANTY

The warranty of this product is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our exclusive responsibility, that the product Meets the following standards or standardisation documents: EN 809:i1998+A1:2009+AC:2010, EN ISO 14982:2009 according to the determinations of the directives:

2014/30/EU - Electromagnetic compatibility directive;

2006/42/EC - Low voltage EC directive;

2000/14/CE - Sound power level measured:LpA: 76.2 dB(A).

- Sound power level guaranteed: LwA: 89.7 dB(A);

S. João de Ver, 10 August 2017

Central Lobão S. A.

Responsible for the Technical File










INDICE


1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DU CONTENU DE L'EMBALLAGE	39	6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	44
2. INTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	40	7. SERVICE CLIENT	45
2.1 - Général	40	8. PLAN DE MANUTENTION	46
2.2 - Approvisionnement et manipulation de l'essence	40	9. QUESTIONS FRÉQUENTES / RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	47
2.3 - Transport de l'appareil	40	10. CERTIFICAT DE GARANTIE	48
2.4 - Avant de commencer à travailler	41	11. DECLARATION DE CONFORMITÉ	48
2.5 - Pendant le travail	41		
2.6 - Entretien et nettoyage	42		
2.7 - Rangement en cas de périodes d'arrêt prolongée	42		
2.8 - Assistance Technique	42		
3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE	43		
3.1 - Montage du filtre/ bec dans le tuyau d'aspiration	43		
3.2 - Assemble du tuyau d'aspiration	43		
3.3 - Assemble du tuyau de sortie/décharge	43		
4. MODE D'EMPLOI	43		
4.1 - Amorçage de la pompe	43		
4.2 - Mise en marche	43		
4.3 - Arrêt du moteur	43		
4.4 - Réglage de l'accélérateur	44		
4.5 - Essence	44		
5. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	44		
5.1 - Nettoyage du filtre d'air	44		
5.2 - Bougie d'allumage	44		
5.3 - Nettoyage général	44		


COMPOSANTS		SPÉCIFICATIONS	
1	Structure d'appui	Moteur:	Combustion 2T
2	Réservoir de l'essence	Puissance [CV]:	1.5
3	Poignée du système de démarrage	Capacité du cylindre [CC]:	43
4	Lévier de l'air	Rotation [rpm]:	7000
5	Filtre à air	Combustible:	Mélange - 1:40
6	Poignée de transport	Réservoir du combustible [L]:	1
7	Connecteur du tuyau de sortie	Autonomie [h]:	1.5
8	Chambre de la pompe	Débit maximum [m3/h]:	6.5
9	Échappement	Diàmetre dee tuyauterie d'aspiration et sortie ["]:	1
10	Drain de la chambre de la pompe	Hauteur max. d'aspiration [m]:	8
11	Connecteur du tuyau d'aspiration	Hauteur max. de pompage [m]:	30
12	Couvercle de remplissage	Niveau de puissance sonore (LWA) [dB]:	89.7
13	Lévier de l'accélérateur	Niveau de pression acoustique (LpA) [dB]:	76.2
14	Tuyau et bougie	Dimensions [mm]:	380 x 300 x 310
15	Vis de serrage	Poids [Kg]:	5.5
16	Tuyau du combustible		
17	Pompe du carburateur		
18	Couvercle du réservoir		
19	Interrupteur d'arrêt		

CONTENU	
1	Motopompe VIMB12T
1	Filtre/ bec
2	Connecteur de raccordement
2	Joint en caoutchouc
3	Attache de fixation
1	Clé pour la bougie d'allumage
1	Manual de instruções

SYMBOLISM	
	Alerte de sécurité ou d'attention.
	Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.
	Interdit de fumer et de faire du feu.
	Danger d'incendie ou d'explosion.
	Respecter la distance de sécurité.
	Emballage de matériau recyclé
	Recueil séparée des batteries et / ou des outils électriques.

2. INTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 **ATTENTION!** Lorsque vous utilisez des machines et des équipements agricoles, vous devez prendre certaines mesures de sécurité pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.

 Lisez toujours les instructions de sécurité, de fonctionnement et d'entretien avant de commencer à utiliser votre appareil ou outil agricole. Conservez le manuel d'instructions pour une future référence.

2.1 - GÉNÉRAL

Ces mesures préventives sont indispensables à votre sécurité. Utilisez toujours l'appareil avec attention et responsabilité en tenant compte que l'utilisateur est responsable pour tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.


L'appareil, y compris toutes les accessoires, ne peut seulement être utilisé que par des personnes qui ont lu le manuel d'instructions et qui soient familiarisés avec son utilisation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit obtenir des instructions appropriées et pratiques. L'utilisateur doit être instruit sur le fonctionnement de l'appareil par le vendeur ou toute autre personne compétente. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours être fourni.


Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle ainsi que l'utilisation de l'appareil. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'appareil et le moteur à combustion.

Utilisez l'appareil agricole uniquement si vous êtes en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas les appareils

agricoles si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, des drogues ou des médicaments. Si vous souffrez de problèmes de santé, consultez votre médecin sur la possibilité de travailler avec l'appareil.

Ne permettez jamais l'utilisation de l'appareil pour les enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, les personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 L'appareil a été conçu pour pomper uniquement l'eau non destinée à la consommation humaine. Le pompage de liquides inflammables, tels que des huiles ou du carburant, peut provoquer un incendie ou une explosion et causer des blessures graves. Le pompage d'eau salée, de boissons, d'acides, de solutions chimiques ou de tout liquide favorisant la corrosion peut endommager l'équipement.


 L'appareil doit être utilisé selon ce manuel d'emploi.

Autres utilisations que peuvent être dangereuses et que provoquent blessures à l'utilisateur ne sont pas consenties.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'appareil autre que l'assemblage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdite. Tout changement fait annuler la garantie.


Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

2.2- APPROVISIONNEMENT ET MANIPULATION DE L'ESSENCE

 L'essence est toxique et facilement inflammable! Conserver l'essence dans des contenants approuvés. Serrez toujours les capuchons de remplissage. Les

capuchons défectueux doivent être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou similaires pour retirer ou stocker des produits de service, tels que du combustible. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut être pris à tort pour les boire.

 Maintenez l'essence loin des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne pas fumer avec des récipients ou des machines à essence, ni pendant le processus de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de carburant de l'appareil uniquement à l'extérieur. Avant de faire l'approvisionnement, arrêtez le moteur et laissez-le rafraîchir.

L'approvisionnement en carburant doit être effectué avant le démarrage du moteur à combustion et l'appareil doit être placé sur une surface plane. Pendant que le moteur est en marche, il n'est pas permis d'ouvrir le couvercle du réservoir ou de faire l'approvisionnement en carburant.

Ne rempliez pas le réservoir. Pour permettre que l'essence ait de l'espace pour se développer, jamais ajoutez essence au-dessus de l'indication inférieure dans la buse de remplissage. En outre, respectez les indications d'utilisation du moteur de combustion.

En cas de débordement, nettoyez immédiatement l'essence versée. Le moteur de combustion seulement doit être démarré après de la surface sale à essence être complètement nettoyé. Se doivent éviter quelque essai de démarrage jusqu'aux vapeurs sont complètement sèches.

Si l'essence a été en contact avec des vêtements, celles doivent être changées.

2.3 - TRANSPORTER L'APPAREIL

Ne transportez pas l'appareil avec le moteur en marche. Avant le transport, arrêtez le moteur à combustion et retirez le tuyau de la bougie d'allumage.

Transporter l'appareil uniquement avec le moteur à combustion froide et sans carburant.

Lors du transport de l'appareil, la législation régionale en vigueur, en particulier en ce qui concerne la protection des charges et le transport des objets sur les surfaces de chargement, doit être respectée.

2.4 - AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER

Assurez-vous que l'appareil n'est utilisé que par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi.



Avant de démarrer l'appareil, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le couvercle du réservoir et les raccords de flexible. En cas de fuite ou de dégât, ne pas démarrer le moteur. Sollicitez la réparation la machine par un revendeur officiel.

Avant d'utiliser l'appareil, remplacez les pièces endommagées ainsi que toutes les autres pièces usées ou endommagées.

Vérifiez que tous les écrous et vis sont bien serrés. Une révision régulière est importante pour assurer la sécurité et les problèmes de performance de l'appareil.

Avant l'utilisation de l'appareil, vérifiez si la bougie d'allumage est correctement connectée au tuyau.

Pour assurer que vous êtes en utilisant l'appareil de façon sûre, avant le démarrage, vérifiez:

- L'appareil est assemblé correctement;
- Les dispositifs de sécurité sont en bon état et à fonctionner correctement.

Jamais utilise l'appareil en cas de les dispositifs sont absent ou endommagés.

• Le réservoir de l'essence, les composants de conduction et le couvercle du réservoir sont en conditions parfaites.

Réalisez tous les ajustés et travaux nécessaires pour la assemble de l'appareil et si vous avez des doutes vous devrez vous diriger à un distributeur officiel.

Fait attention aux normes municipales concernant les heures permis pour utiliser des appareils à moteur de combustion.

2.5 - PENDANT LE TRAVAIL



Maintenez des autres personnes loin de la zone de travail de l'appareil électrique.

N'utilisez jamais l'appareil auprès des animaux ou des personnes, en particulier des enfants.

Les dispositifs de contrôle et sécurité installés en l'appareil ne peuvent pas être retirés.

Travaillez seulement pendant la lumière du jour ou quand il y a une bonne lumière artificielle. N'utilisez pas l'appareil dans le pluie et sous des orages.

Utilisez l'appareil avec précaution en particulier si vous êtes près des collines et puits. Placez et maintenez l'appareil dans une surface nivelée, plane et suffisamment loin de ces lieux dangereux.



En cas de maladie, mal de tête, difficultés optiques (telles que la réduction optique), problèmes d'audition, des vertiges, réduction de la capacité à se concentrer, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être provoqués en raison de concentrations de gaz d'échappement trop élevées.

Le moteur produit des gaz d'échappement trop toxiques dès qu'il

commence à fonctionner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore, ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces confinés ou mal ventilés.

Pendant le fonctionnement, l'appareil ne peut jamais être soulevée, poussée ou tirée.

Mise en marche:

Démarez l'appareil selon le mode d'emploi. Le fonctionnement de l'appareil conformément à ces instructions réduira le risque de blessure.



Lorsque la poignée du système de démarrage revient à sa position originale, la main et le bras peuvent être rapidement déplacés vers le moteur à combustion. Ce rebond peut causer des fractures, des ecchymoses et des entorses.

En utilisant:

Arrêtez le moteur si:

• Toujours que vous souhaitez quitter physiquement la pompe ou si elle n'est pas surveillée;

• Avant de ravitailler le réservoir. Remplir uniquement avec le moteur froid;

Arrêtez le moteur à combustion et retirez le tuyau de la bougie d'allumage

• Avant d'incliner, soulever, charger ou transporter la machine;

• Avant que la machine soit vérifiée, nettoyée ou avant que des travaux de réparation soient effectués;


Si vous n'avez pas les connaissances fondamentales, demandez les réparations nécessaires à un spécialiste.


2.6 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Portez toujours des gants pour les travaux d'entretien et de nettoyage, le remplacement des accessoires et le transport de la machine.

Avant le nettoyage, le réglage, la réparation et l'entretien:

- Placez l'appareil sur un sol plan et nivelé ;
- Arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir ;
- Retirez le tuyau de la bougie d'allumage;

 Retirez le tuyau de la bougie, car une étincelle d'allumage involontaire peut causer des brûlures ou des chocs électriques. Un contact accidentel entre une bougie d'allumage et le tuyau peut provoquer un démarrage involontaire du moteur à combustion.

 Laissez l'appareil refroidir avant d'intervenir sur le moteur à combustion, le collecteur d'échappement et le silencieux. Des températures de 80 ° C et plus peuvent être atteintes.

Vérifiez fréquemment l'appareil particulièrement avant le stockage (par exemple, avant l'hiver), quant à dégâts et endommagements.

Remplacez immédiatement les pièces dégâts ou endommagés, pour des raisons de sécurité, pour assurer que l'appareil c'est toujours en conditions parfaits.

Nettoyage:

L'appareil doit être bien nettoyé après être utilisé.

Nettoyez le moteur à la main (évitiez d'introduire de l'eau dans le filtre à air et l'échappement). Évitez de mouiller les commandes et autres équipements/

accessoires difficiles à sécher (l'eau favorise l'apparition de corrosion et the rouille) ;

N'utilisez pas produits de nettoyages agressifs. Ces produits peuvent endommager le plastique et le métal, en blessant le fonctionnement sûr de l'appareil.

Afin d'éviter les risques d'incendie, les points d'ouverture d'air de refroidissement, des ailettes de refroidissement et des gaz d'échappement doivent être libères d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou de graisse et d'autres déchets.

L'entretien:

Seulement les travaux d'entretien décrits dans ce manuel peuvent être effectués ; tous les autres devront être exécutés par un distributeur officiel.

Si vous n'avez pas les connaissances et moyens nécessaires, demandez l'aide a votre distributeur officiel.

Utilisez seulement des outils, pièces jointes ou accessoires approuvés par VITO pour cet appareil ou des pièces techniquement identiques. Ne faisant pas ce la peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages à la machine. Si vous avez des questions, vous devriez contacter un revendeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants de manipulation du combustible (tuyaux, robinet, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un distributeur officiel.

Maintenez les autocollants d'avertissement propres et lisibles.

Gardez tous les écrous et boulons serrés pour que l'appareil puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux de maintenance, ils doivent être remplacés immédiatement.

2.7 - RANGEMENT EN CAS DE PÉRIODES D'ARRÊT PROLONGÉE

Laissez le moteur rafraîchir avant de ranger l'appareil dans un compartiment fermé. Pendant le fonctionnement, l'échappement devient extrêmement chaud et reste comme ça pendant quelques minutes après l'arrêt du moteur. Évitez de toucher l'échappement lorsqu'il est chaud.

Ne rangez jamais l'appareil avec l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Rangez l'appareil dans un endroit sec, avec le réservoir vide et dans un compartiment bien ventilé et bien fermé. Évitez les endroits très humides pour éviter la corrosion et la rouille.

Si vous avez l'intention de vider le réservoir, par exemple, à l'arrêt avant la période hivernale, la vidange du réservoir de carburant ne doit être effectuée qu'à l'extérieur.

Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le ranger, surtout en hiver. Stocker la machine dans un bon état opérationnel.

Assurez-vous que l'appareil est protégé contre une utilisation mauvaise (par exemple, pour des enfants).

2.8 - ASSISTANCE TECHNIQUE

Votre appareil doit être réparé pour le service d'assistance technique de la marque ou pour de personnes qualifiées et seulement avec pièces de remplacement originelles.

3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour obtenir une meilleure performance, placez la pompe le plus près du niveau de l'eau à aspirer, dans une surface horizontale, ferme et propre (FIG. C).

Avec l'augmentation de la hauteur manométrique (la hauteur d'une pompe peut faire monter un liquide entre les niveaux d'eau d'aspiration et de décharge/sortie), la sortie de la pompe diminue. Minimiser la jauge de la tête est tout aussi important pour réduire le temps d'auto-amorçage (le temps qu'il faut pour que l'eau s'écoule à travers la tuyauterie d'aspiration);

L'efficacité de la pompe est également influencée par la longueur, le diamètre et le type de tuyaux d'aspiration et de décharge/sortie. Utilisez des tuyaux dont la longueur n'excède pas ce qui est nécessaire,

Utilisez des connexions courtes et droites pour éviter les pertes inutiles. La tuyauterie d'aspiration doit être fixée pour éviter les vibrations.

Assurez-vous que le filtre/bec placé sur l'entrée du tuyau d'aspiration est immergé de plus de 30 cm pour empêcher l'air de pénétrer. Il devrait être éloigné des berges ou des limites et du bas du site d'aspiration (ruisseau, déversoir, puits, etc.) pour éviter l'entrée de débris.

3.1 - MONTAGE DU FILTRE/ BEC DANS LE TUYAU D'ASPIRATION (FIG.D)

1. Assemblez le filtre/bec;
2. Insérez le filtre dans le tuyau d'aspiration;
3. Placez et serrez l'attache de fixation;



Placez toujours le filtre. De cette façon, on prévient les

particules d'entrer en empêchant des dommages dans la motopompe.

3.2 - ASSEMBLE DU TUYAU D'ASPIRATION (FIG.E)

1. Introduisez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration dans le tube d'entrée du connecteur du tuyau d'aspiration (11) et placez l'attache de fixation fournis. Serrez bien;
2. Placez la joint en caoutchouc entre le connecteur et le raccord d'entrée pour assurer l'étanchéité ;
3. Serrez l'écrou de serrage dans le raccord d'entrée;



Le tuyau d'aspiration doit être renforcé (maille d'acier ou de mur qui ne permet pas le pliage) afin d'éviter l'effondrement pendant le fonctionnement de la motopompe. N'utilisez pas de tuyau d'un diamètre inférieur à celui du tuyau d'arrivée.

3.3 - ASSEMBLE DU TUYAU DE SORTIE/DÉCHARGE (FIG.F)

1. Introduisez l'extrémité du tuyau de sortie/décharge dans le tube d'eau (7) et placez l'attache de fixation fournis avec la motopompe;
2. Placez le joint de caoutchouc entre le connecteur et le raccord d'entrée pour assurez l'étanchéité;
3. Serrez l'écrou de serrage dans le raccord de sortie (7);

4. MODE D'EMPLOI

4.1 - AMORÇAGE DE LA POMPE (FIG.G)

1. Retirez le couvercle de remplissage (12) placé dans le raccord de sortie ;
2. Avec le filtre/bec submergé et le tuyau d'aspiration placé dans la motopompe, remplissez la chambre

de la pompe (8) avec d'eau propre, à travers du trou de remplissage. La chambre est plein quand commencer à fuir l'eau pour le tube de sortie (7);

3. Placez le moteur en fonctionnement et vérifiez se la pompe aspire l'eau ;
4. Si la pompe n'aspire pas l'eau, arrêtez immédiatement l'appareil.
5. Assurez-vous que le tuyau et les connections au tube d'entrée dans la pompe se trouvent correctement scellés et répétez les étapes derrière jusqu'à la pompe être amorcée.



Vérifiez toujours que la chambre de la pompe (8) est plein d'eau avant de démarrage le moteur. Le fonctionnement de la pompe sans de l'eau peut provoquer des dommages sérieux dans l'étanchéité de la pompe.

4.2 - MISE EN MARCHÉ (FIG.H)

1. Fermez l'air, déplacez le levier de l'air (4) jusqu'à toucher au-dessus ;
2. Appuyez la pompe du carburateur (17) plusieurs fois jusqu'à se trouver plein de essence. À ce moment, le carburateur a du combustible.
3. Placez le levier de l'accélérateur (13) au milieu de la distance entre positions;
4. Tirez la poignée du système de démarrage (3) doucement, jusqu'à sentir quelque résistance, après tirez grossièrement jusqu'à le moteur commence à fonctionner.
5. Près environ 30 seconds, ouvrez l'air, déplacez le levier de l'air (4) jusqu'à toucher au dessous.



Ne fermez pas l'air si le moteur est tiède ou la température de l'air est élevée.

4.3 - ARRÊT DU MOTEUR (FIG.I)

1. Placez le levier de l'accélérateur (13)

à toucher à gauche;

2. Appuyez sur le interrupteur d'arrêt (19);

 En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt;

4.4 - RÉGLAGE DE L'ACCÉLÉRATEUR (FIG.J)

Le réglage de la vitesse de fonctionnement du moteur est effectué à travers de le levier de l'accélérateur (13).


Avec le levier de l'accélérateur placé à toucher à gauche, le moteur fonctionne au ralenti. La vitesse augmente comme le levier est déplacé pour la droite.

4.5 - ESSENCE (FIG.K)


Le moteur doit fonctionner avec la mixture d'essence sans plomb et d'huile pour moteur, dans la proportion de 1 :40 (1L d'huile pour des moteurs à deux temps pour chaque 40L d'essence).

Placez premièrement l'huile pour moteur à deux temps dans un réservoir adéquate pour le combustible et ajoutez l'essence, en mélangeant avec soin.


Les combustibles non appropriées ou avec une proportion différent de la recommandé peuvent conduire à endommages sévères dans le moteur. L'essence ou l'huile de moins qualité peuvent gâter le moteur, les anneaux de scellage, les tuyaux et le réservoir du combustible.

 Gardez la mixture du combustible dans des réservoirs autorisées et permises dans un lieu sauf, sec et frais, protégé du soleil. La mixture de combustible vieillit, pour cela mélangez seulement la quantité nécessaire pour certaines semaines.

Agitez le réservoir de la mixture de combustible avant remplir le réservoir de l'appareil.

 Est possible que se forme de pression dans le réservoir, ouvrez-le doucement. Évitez le contact direct de la peau et l'inhalation des vapeurs de carburant. Lors du remplissage du réservoir de carburant (2), n'ajoutez pas de carburant au-dessus du niveau minimum de la buse de remplissage.

5. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN


 Avant quelque travail d'entretien ou nettoyage, placez la motopompe dans une surface nivelé et retirez le tuyau de la bougie d'allumage (14).

5.1 - NETTOYAGE DU FILTRE D'AIR (FIG.L)

1. Retirez l'écrou de fixation e la couvercle du filtre (15);

2. Retirez l'élément filtrant et soufflez avec l'air comprime jusqu'à se trouver complètement propre.

3. Placez l'élément filtrante et assemblez les autres composants pour la ordre inverse à de la désassemble.

 L'utilisation d'un filtre sale ira restreignent le flux d'air dans le carburateur en affectant le rendement de la pompe;

5.2 - BOUGIE D'ALLUMAGE (FIG.M)

Pour assurez un adéquate fonctionnement de le moteur, la bougie d'allumage doit être propre et avec du espace entre les électrodes.

1. Retirez le tuyau (14), dévissez la bougie d'allumage (14) et verifiez si c'est propre.

2. Mesurez la distance entre les électrodes avec un outil appropriée. La distance devra être située entre 0.7-0.8mm. Si nécessaire, couchez

l'électrode jusqu'à trouver l'espace adéquate.

3. Placez la bougie d'allumage avec la main pour éviter des dommages dans la fil et serrez de façon à comprimer la rondelle, en utilisant la clé fournis ;

4. Si la bougie d'allumage ne s'allume pas dans le démarrage, remplacez-la.

 La bougie lâche peut surchauffer et endommager le moteur.

5.3 - NETTOYAGE GÉNÉRAL

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Une manipulation prudente protège l'appareil et augment sa vie utile.

Avant le nettoyage, laissez le moteur rafraîchir complètement, retirez les tuyaux de la pompe d'eau et nettoyez les surfaces accessibles avec un chiffon humide.


Nettoyer la chambre de la pompe (FIG. N):

1. Retirez la couvercle de remplissage (12) et le vidange de la chambre de la pompe;

2. Videz l'eau propre dans le trou de remplissage (12) jusqu'à la chambre de la pompe (8) être complètement propre;

3. Placez le couvercle et le vidange de la chambre de la pompe;

6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 L'emballage est constitué par des matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer dans ces points de recyclage locaux.

 **Ne placez jamais d'appareils électriques dans les déchets domestiques!**

Les ordures comme l'huile vieil, le combustible, le lubrifiant, les filtres et les pièces de usure peuvent endommager les humaines, les animaux et le environnement et, comme ça, doivent être éliminés ou recyclés.

Assurez-vous que l'appareil est déjà inactivé et est conduite pour être éliminé de manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir plus informations sur la mise au rebut de l'appareil auprès du responsable du recyclage dans votre municipalité.

7. SERVICE CLIENT

Tel.: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PLAN DE MANUTENTION

Intervenção	Quotidienne	1er mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Verifiez le nettoyage du filtre d'air	✓				
Nettoyez le filtre d'air			✓ (1)		
Nettoyez la pompe de le cafburetorcarburetor				✓	
Nettoyez et reajustez la bougie d'allumage				✓	
Nettoyez le réservoir du combustible				✓	
Verifiez le ralenti					✓ (2)
Verifiez/ajustez l'espace de la valvule					✓ (2)
Verifiez l'espace dans la turbine					✓ (2)
Verifiez le circuit de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si necessaire) (2)				
Verifiez la chambre de combustion	Depuis 500 heures (2)				

(1) Effectuez l'entretien plus fréquemment quand l'appareil est utilisé dans lieux avec beaucoup de la poudre.

(2) L'assistance à ces points doit être effectuée pour le service technique officiel, à moins que vous ayez les outils appropriés et des connaissances mécaniques.

QUESTIONS FRÉQUENTES / RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Le moteur n'a pas du combustible dans le combustible; · Le réservoir n'a pas du combustible; Tuyauterie de l'essence est bloquée Tuyauterie de l'essence mal placé ou pliée · L'essence dans le réservoir est de mauvaise qualité, sale ou vieux; · Tuyau retiré de la bougie d'allumage Le câble d'allumage n'est pas correctement connecté; · La bougie d'allumage est tachée ou endommagée; Distance incorrecte entre les électrodes; · Le filtre à air est sale; · Le moteur de combustion est trempé en raison de plusieurs de mise en marche; 	<ul style="list-style-type: none"> · Appuyer la pompe de le carburateur plusieurs fois jusqu'à se trouver plein du combustible. · Remplir le réservoir avec l'essence; Nettoyer la tuyauterie ; Placer correctement ou redresser la tuyauterie du combustible; · Utiliser du combustible nouveau (mixture appropriée) · Placer le tuyau de la bougie d'allumage; Vérifier la connexion entre le câble d'allumage et l'onglet; · Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage; Ajuster l'espace entre les électrodes; · Nettoyer/remplacer le filtre à air; · Dévisser la bougie d'allumage et la sécher, tirer la poignée du système de démarrage plusieurs fois, avec la bougie dévissé.
<p>Des difficultés de démarrage ou la la puissance du moteur à combustion diminue:</p> <ul style="list-style-type: none"> · L'eau dans le réservoir de le combustible et de le carburateur; · Le réservoir de le combustible est sale; · Le filtre à air est sale; · La bougie d'allumage a de la suie 	<ul style="list-style-type: none"> · Vider le réservoir de le combustible; · Nettoyer le réservoir de le combustible; · Nettoyer/remplacer le filtre à air ; · Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage;
<p>Le moteur à combustion fonctionne irrégulièrement:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Le filtre à air est sale; 	<ul style="list-style-type: none"> · Nettoyer/remplacer le filtre à air;
<p>Le moteur à combustion est chaud:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Les ailettes de refroidissement sont sales; 	<ul style="list-style-type: none"> · Nettoyer les ailettes ;
<p>Forte geração de fumo: Il fait fumée:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Le filtre à aire et sale; 	<ul style="list-style-type: none"> · Nettoyer/remplacer le filtre à air;
<p>Il fait des vibrations pendant le fonctionnement :</p> <ul style="list-style-type: none"> · Fixation du moteur est lâche 	<ul style="list-style-type: none"> · Serrer les vis de fixation du moteur;
<p>Il n'y a pas d'écoulement à sortie:</p> <ul style="list-style-type: none"> · La pompe d'eau n'est pas amorcée. · Le tuyau d'aspiration s'effondré, est coupé ou endommagé; · Filtre/bec n'est pas submergé; · Entrée d'air sur le connecteur du tuyau au connecteur d'entrée; · Filtre/bec bloqué; · La hauteur d'aspiration (hauteur entre le filtre/bec et la pompe) est supérieure à la hauteur maximale définie dans les caractéristiques de fonctionnement du moteur de la pompe; 	<ul style="list-style-type: none"> · Effectuer l'amorçement de la pompe, comme décrit dans l'instruction "Amorçage de la pompe" ; · Remplacer le tuyau d'aspiration; · Submerger le filtre plus de 30 cm; · Placer la join en caoutchouc et la serrer bien, remplacer si endommagé ; · Nettoyer le filtre/bec; · Placer la motopompe en hauteur inférieur à la hauteur maximum définis dans les caractéristiques de fonctionnement;

Bas écoulement à la sortie :

- Tuyau d'aspiration s'effondré, est endommagé ou a un diamètre très petit ;
- Entrée d'air sur le connecteur du tuyau au connecteur d'entrée;
- Filtre/bec bloqué;
- Tuyau de décharge ou a un très petit diamètre.
- La hauteur d'aspiration (hauteur entre le filtre/bec et la pompe) est très près à la hauteur maximale définie dans les caractéristiques de fonctionnement du moteur de la pompe;
- Le levier de l'accélérateur est placé dans un niveau bas;

- Remplacer le tuyau d'aspiration;
- Placer le joint en caoutchouc et la serrer bien, remplacer si endommagé ;
- Nettoyer le filtre/bec
- Remplacer le tuyau de décharge ;
- Positionner la pompe pour réduire la hauteur d'aspiration;
- Tirez le levier d'accélérateur vers la droite;

CERTIFICAT DE GARANTIE**DESCRIPTION DES COMPOSANTS**

La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit,

les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

CE

17

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN ISO 14982:2009 selon les déterminations des directives:

2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique;

2006/42/EC - Directive machines;

2000/14/CE - Niveau de puissance mesuré : LpA: 76.2 dB(A);

- Niveau de puissance acoustique garanti : LwA: 89.7 dB(A).

S. João de Ver, 10 Août 2017

Central Lobão S. A.

Responsable du Processus Technique

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S. João de Ver', written over a faint grid background.



17

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
MOTOBOMBA GASOLINA 2T - 43CC - 1"	VIMB12TA

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN ISO 14982:2009 conforme as directivas:

Directiva 2014/30/EU – Directiva de Compatibilidade Eletromagnética

Directiva 2006/42/EC - Directiva Máquinas

Directiva 2000/14/EC -

Nível de potência acústica medida: L_{pA} 76,2 dB(A)

Nível de potência acústica garantida: L_{wA} 89,7 dB(A)

S. João de Ver, 10 de Agosto de 2017

Central Lobão S.A.

O Técnico Responsável



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

MI_VIMB12TA_REV00_JAN18
